ФАНТАСТИЧЕСКИЕ ТВАРИ

И ГДЕ ОНИ ОБИТАЮТ

ОРИГИНАЛЬНЫЙ СЦЕНАРИЙ

Охраняется авторским правом

Охраняется авторским правом

ДЖ.К. РОУЛИНГ

ФАНТАСТИЧЕСКИЕ ТВАРИ

И ГДЕ ОНИ ОБИТАЮТ

ОРИГИНАЛЬНЫЙ СЦЕНАРИЙ

РИСУНКИ, ОФОРМЛЕНИЕ И ДИЗАЙН
MINALIMA

Москва
«Махаон»
2017

Охраняется авторским правом

УДК 821.111-312.9-93
ББК 84(4 Вел)
Р79

J.K. Rowling
Fantastic Beasts and where to find them
The Original Screenplay
First published in print in Great Britain in 2016 by Little, Brown

Роулинг Дж.К.

Р79 Фантастические твари и где они обитают. Оригинальный сценарий / Пер. с англ. – М. : Махаон, Азбука-Аттикус, 2017. – 304 с.

ISBN 978-5-389-12730-2

Эта книга – дебют Дж.К. Роулинг в качестве сценариста. Это грандиозная приключенческая история о дружбе, волшебстве и хаосе с вереницей незабываемых персонажей. События происходят за пятьдесят лет до начала истории о Гарри Поттере.

УДК 821.111-312.9-93
ББК 84(4 Вел)

ISBN 978-5-389-12730-2

Text © J.K. Rowling 2016
Illustrations by MinaLima © J.K. Rowling 2016
Harry Potter and Fantastic Beasts Publishing Rights © J.K. Rowling
Harry Potter and Fantastic Beasts characters, names and related indicia are trademarks of and © Warner Bros. Ent. All rights reserved.
J.K. ROWLING'S WIZARDING WORLD is a trademark of J.K. Rowling and Warner Bros. Entertainment Inc.
© Russian subtitles for the Warner Bros. motion picture translated by Evelina Novikova, 2017
© Russian dubbing for the Warner Bros. motion picture translated by Evelina Novikova, 2017
© Перевод на русский язык, издание на русском языке.
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2017
Machaon®

Все персонажи и события в этой книге являются вымышленными, и любое совпадение с реально живущими или жившими людьми случайно.

All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form, or by any means, without the prior permission in writing of the publisher, nor be otherwise circulated in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

Охраняется авторским правом

В память о Гордоне Мюррее,
целителе и герое в реальной жизни

Охраняется авторским правом

СОДЕРЖАНИЕ

Фантастические твари и где они обитают.
Оригинальный сценарий
9

Благодарности
293

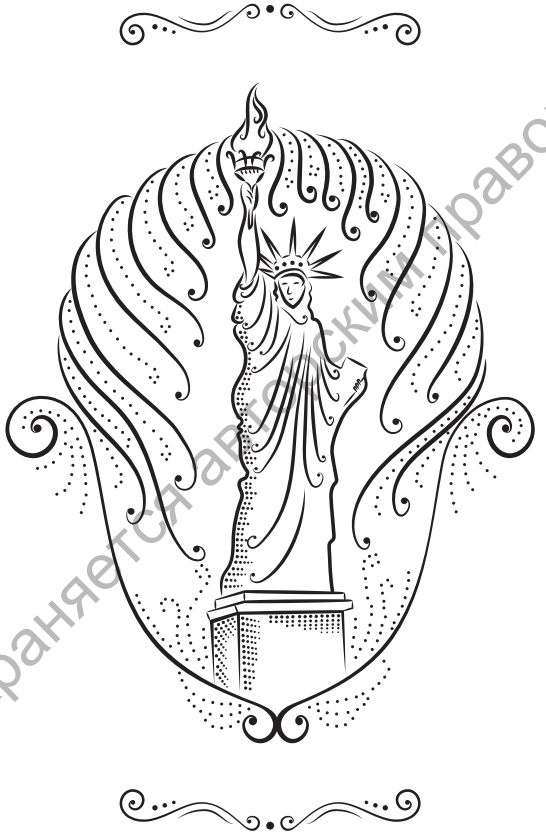
Словарь
кинематографических терминов
295

Состав исполнителей и съемочная группа
297

Об авторе
299

Оформление книги
301

Охраняется авторским правом



Охраняется авторским правом

Охраняется авторским правом

СЦЕНА 1
НАТ. ГДЕ-ТО В ЕВРОПЕ, 1926, НОЧЬ

Из темноты вырастает грандиозный, древний, заброшенный замок. Мы видим мощеную площадь перед зданием. Все кругом укутано туманом. Зловеще, тихо.

Пять мракоборцев, подняв волшебные палочки, осторожно пробираются к замку. Внезапно взрыв ослепительного света откидывает их назад.

Неподвижные тела мракоборцев разбросаны возле входа в большой парк. В кадре появляется человек (ГРИН-ДЕ-ВАЛЬД)*, он стоит спиной к камере и, не обращая внимания на тела, смотрит в ночное небо. Наш взгляд поднимается к луне.*

МОНТАЖ: Перед нами один за другим меняются заголовки волшебных газет 1926 года, они твердят о терактах ГРИН-ДЕ-ВАЛЬДА *по всему миру:* «ГРИН-ДЕ-ВАЛЬД НАНОСИТ НОВЫЙ УДАР ПО ЕВРОПЕ», «В ШКОЛЕ “ХОГВАРТС” УСИЛЕНЫ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ», «ГДЕ ГРИН-ДЕ-ВАЛЬД?». *Он представляет собой серьезную угрозу магическому сообществу, и он исчез. На сменяющих друг друга снимках мелькают разрушенные здания, пожары, кричат пострадавшие. Перед нашими глазами чередой проносятся статьи: глобальная охота на* ГРИН-ДЕ-ВАЛЬДА *продолжается. В конце камера наезжает на статью с фотографией статуи Свободы.*

ПЕРЕХОД К:

СЦЕНА 2

НАТ. КОРАБЛЬ, ВХОДЯЩИЙ В НЬЮ-ЙОРКСКИЙ ПОРТ, СЛЕДУЮЩЕЕ УТРО

Чистый, ясный нью-йоркский день. Чайки носятся над головами людей.

Большой пассажирский лайнер проходит мимо статуи Свободы. Пассажиры опираются на перила и восторженно взирают на приближающуюся землю.

КРУПНЫЙ ПЛАН: человек, сидящий на скамье спиной к нам – это НЬЮТ САЛАМАНДЕР, *закаленный непогодой, худой, но крепкий, в старом*

Охраняется авторским правом

синем пальто. Рядом с ним лежит обветшалый коричневый чемодан. Вдруг защелка на чемодане сама собой открывается. НЬЮТ *проворно наклоняется ее закрыть.*

НЬЮТ *ставит чемодан на колени и наклоняется к нему, шепчет.*

НЬЮТ

Дугаль, успокойся, прошу тебя.
Это недолго.

СЦЕНА 3
НАТ. НЬЮ-ЙОРК, ДЕНЬ

Вид на Нью-Йорк с высоты птичьего полета.

СЦЕНА 4
НАТ. КОРАБЛЬ / ИНТ. ТАМОЖНЯ, ВСКОРЕ, ДЕНЬ

НЬЮТ *в суете толпы сходит по трапу корабля, камера наезжает на его чемодан.*

Охраняется авторским правом

ТАМОЖЕННИК (ВПЗ)

Следующий.

НЬЮТ *стоит на таможне у верфи – длинный ряд столов, за которыми сидят строгие американские офицеры.*

ТАМОЖЕННИК *разглядывает очень потертый британский паспорт* НЬЮТА.

ТАМОЖЕННИК

Британец, да?

НЬЮТ

Да.

ТАМОЖЕННИК

Первый раз в Нью-Йорке?

НЬЮТ

Да.

ТАМОЖЕННИК

(*показывая на чемодан* НЬЮТА)

Что-то съедобное везете?

НЬЮТ

(*касается нагрудного кармана*)

Нет.

ТАМОЖЕННИК

Живность?

Защелка на чемодане НЬЮТА *опять открывается. Он замечает это и спешит закрыть.*

Охраняется авторским правом

НЬЮТ
Нужно починить замок. Эм, нет.

ТАМОЖЕННИК
(*с подозрением*)
Позвольте взглянуть.

НЬЮТ *ставит чемодан на стол между собой и таможенником и незаметно переводит медный замочек в положение «маглоотвод».*

ТАМОЖЕННИК *поворачивает чемодан к себе и открывает крышку. Мы видим, что в чемодане лежат пижама, разные карты, журнал, будильник, лупа и шарф «Хуффльпуфф».* ТАМОЖЕННИК, *удовлетворившись осмотром, закрывает чемодан.*

ТАМОЖЕННИК
Добро пожаловать в Нью-Йорк.

НЬЮТ
Спасибо.

НЬЮТ *забирает паспорт и чемодан.*

ТАМОЖЕННИК
Следующий.

НЬЮТ *выходит из таможни.*

Охраняется авторским правом

Благодарности

Без терпения и мудрости Стива Кловса и Дэвида Йейтса сценарий «Фантастических тварей» никогда бы не появился. Моя безграничная благодарность им за каждое предложенное замечание, любое ободрение, любое улучшение. Обучение искусству, цитируя бессмертные слова Стива «приспосабливать женщину к платью», было обворожительным, манящим, несносным, возбуждающим, приводящим в бешенство и, безусловно, самым полезным опытом, который я не променяла бы ни на что. Без них этого сценария просто бы не было.

Дэвид Нейман находился рядом со мной с первых шагов перехода Гарри Поттера на большой экран. Без него «Фантастические твари» были бы неизмеримо беднее. Мы прошли очень долгий путь с того первого тошнотворного ланча в Сохо. Он отдал Ньюту те же знания, преданность и опыт, которые когда-то подарил Гарри Поттеру.

Франшиза «Фантастических тварей» никогда бы не появилась без Левина Цуджихары. Несмотря на то что зародыш идеи «Фантастических тварей» я вынашивала с 2001 года, когда написала первую книгу в благотворительных целях, именно Кевин заставил

Охраняется авторским правом

меня перенести историю Ньюта на большой экран. Его поддержка бесценна, и именно он заслуживает львиной доли благодарности за то, что это произошло.

И последнее, но ничуть не менее важное. Невероятная поддержка проекта моей семьей, хотя вся эта работа означала, что у нас не будет никаких отпусков целый год. Я не знаю, что было бы со мной, если бы не вы. Знаю только, что это было бы темное и пустынное место, в котором я никогда и ничего не смогла бы придумать. Итак: Нил, Джессика, Дэвид и Кензи, спасибо, что вы такие удивительные, забавные и любящие. И спасибо, что все еще верите, что я должна и дальше заниматься Фантастическими тварями, какими бы хитрющими и трудоемкими они ни были.

Охраняется авторским правом

ВОЗВРАТ К СЦЕНЕ: После фокусировки на одном персонаже или действии в рамках сцены камера возвращается к общей сцене.

КРУПНЫЙ ПЛАН: Камера снимает персонажа или объект с близкого расстояния.

НАТ.: Съемка на натуре, вне помещения, внешнее расположение.

НАРЕЗКА КАДРОВ: Смена чрезвычайно коротких переходных кадров, где каждый кадр представляет собой отдельную картинку.

ПЛАН СВЕРХУ: Камера расположена сверху, как бы «смотрит вниз» широкоугольным ракурсом на объект или сцену.

СТАТИЧНАЯ КАМЕРА: Камера неподвижно снимает человека или объект.

ИНТ.: Съемка в помещении, закрытое расположение.

РЕЗКАЯ СМЕНА КАДРА: Резкий переход от одного важного момента к следующему под тем же самым углом. Как правило,

Охраняется авторским правом

такой переход используется, чтобы показать очень короткий промежуток времени.

МОНТАЖ: Быстрая последовательность кадров, конденсирующая пространство, время и информацию, часто под аккомпанемент музыки.

ВНЕ ПОЛЯ ЗРЕНИЯ (ВПЗ): Действие, происходящее за кадром, или диалог, в котором говорящий присутствует в сцене, но не присутствует в кадре.

ПАНОРАМИРОВАНИЕ: Медленное движение камеры вокруг неподвижной оси от одного предмета к другому; **быстрое панорамирование:** то же самое, но движение очень быстрое.

ТОЧКА ЗРЕНИЯ: Камера снимает с точки зрения конкретного персонажа.

ВРЕМЕННОЙ СКАЧОК: Скачок к более позднему моменту в той же сцене.

ОБЩИЙ ПЛАН: Камера показывает весь объект или фигуру человека полностью, чтобы, как правило, обозначить его связь с окружением. Часто используется для первоначального представления сцены в фильме.

Охраняется авторским правом

Warner Bros. Pictures Presents
a Heyday Films Production
a David Yates Film

ФАНТАСТИЧЕСКИЕ ТВАРИ И ГДЕ ОНИ ОБИТАЮТ

Режиссер . . . . . Дэвид Йейтс

Сценарист . . . . . Дж.К. Роулинг

Продюсеры . . . . . Дэвид Хейман, Дж.К. Роулинг, Стив Кловз, Лайонел Уигрэм

Исполнительные продюсеры . . . Тим Льюис, Нил Блэр, Рик Сенат

Оператор-постановщик . . . . . Филипп Русло

Художник-постановщик . . . . . Стюарт Крейг

Монтажер . . . . . Марк Дэй

Художник по костюмам . . . . . Коллин Этвуд

Композитор . . . . . Джеймс Ньютон Ховард

В главных ролях:

НЬЮТ САЛАМАНДЕР . . . . . Эдди Редмэйн

ТИНА ГОЛЬДШТЕЙН . . . . . Кэтрин Уотерстон

ЯКОБ КОВАЛЬСКИ. . . . . Дэн Фоглер

КУИННИ ГОЛЬДШТЕЙН . . . . . Элисон Судол

КРИДЕНС БЭРБОУН . . . . . Эзра Миллер

МЭРИ ЛУ БЭРБОУН . . . . . Саманта Мортон

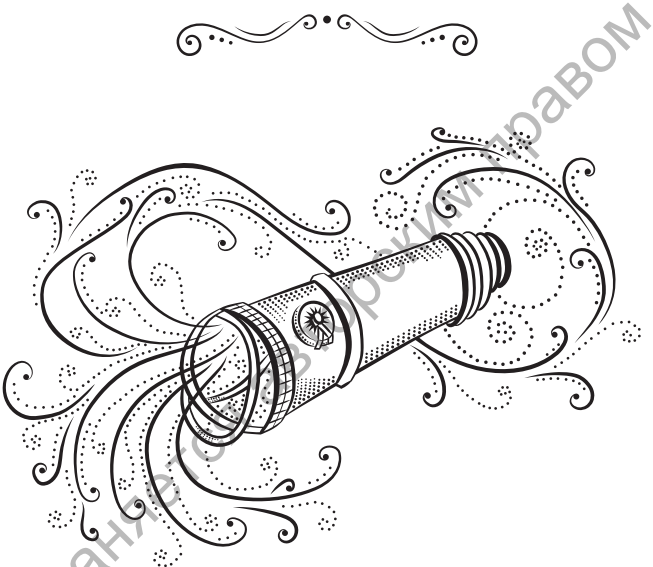
ГЕНРИ ШОУ СТАРШИЙ . . . . . Джон Войт

СЕРАФИНА ПИКВЕРИ . . . . . Кармен Эджого

и

ПЕРСИВАЛЬ ГРЕЙВС . . . . . Колин Фаррелл

Охраняется авторским правом



Охраняется авторским правом

ОБ АВТОРЕ

Дж.К. Роулинг – автор мирового бестселлера – семитомной истории о Гарри Поттере, выходившей с 1997 по 2007 год. Книги изданы более чем в 200 странах мира общим тиражом, превышающим 450 миллионов экземпляров, и переведены на 79 языков. По ним сняты восемь блокбастеров кинокомпанией Warner Bros. Дж.К. Роулинг – автор трех дополнительных книг, изданных с благотворительной целью: *Квидиш сквозь века* и *Фантастические твари и где они обитают* в помощь благотворительной организации Comic Relief и *Сказки барда Бидля* в помощь ее собственному детскому благотворительному фонду Lumos. Компания Pottermore является центром управления веб-сайтом и электронными изданиями Волшебного мира. Дж.К. Роулинг сотрудничала с драматургом Джеком Торном и режиссером Джоном Тиффани в создании театральной постановки «Гарри Поттер и проклятое дитя», премьера которой состоялась в лондонском Вест-Энде в 2016 году. Дж.К. Роулинг также является автором «Случайной вакансии» – романа для взрослых читателей – и под псевдонимом Роберт Гэлбрейт автором трех детективов о сыщике Корморане Страйке, по которым будет снят сериал BBC television.

Охраняется авторским правом

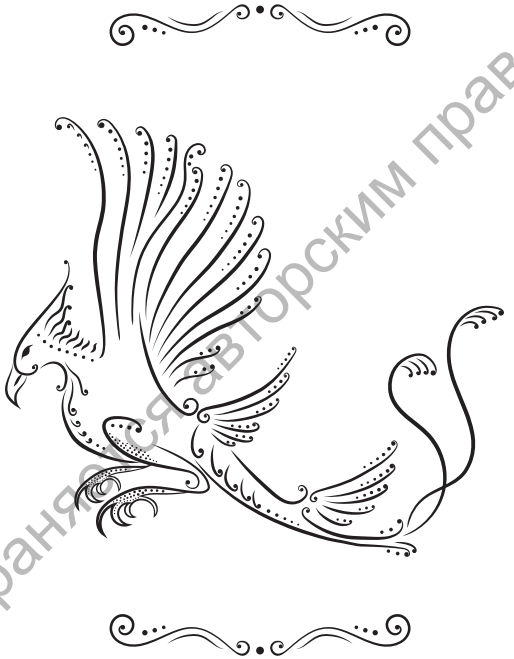
Охраняется авторским правом

ОФОРМЛЕНИЕ КНИГИ

Оформление книги было разработано MinaLima, отмеченной наградами дизайн-студией, основанной Мирафорой Мин и Эдуардо Лимой, которые были графическими дизайнерами «Фантастических тварей и где они обитают» и восьми фильмов о Гарри Поттере.

На обложки и иллюстрации в книге вдохновили история о тварях и художественный стиль 1920-х гг. Они были нарисованы от руки, а затем завершены в цифровом формате Adobe Illustrator.

Охраняется авторским правом



Охраняется авторским правом

Литературно-художественное издание

Для среднего школьного возраста

РОУЛИНГ Дж.К.

ФАНТАСТИЧЕСКИЕ ТВАРИ И ГДЕ ОНИ ОБИТАЮТ

Оригинальный сценарий

Художественный редактор *С. Карпухин*
Технический редактор *Л. Синицына*
Корректоры *Н. Соколова, Т. Филиппова*
Компьютерная верстка *Т. Коровенковой*

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» –
обладатель товарного знака Machaon
119334, Москва, 5-й Донской проезд, д. 15, стр. 4

Филиал ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус»
в г. Санкт-Петербурге
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская набережная,
д. 12, лит. А

ЧП «Издательство «Махаон-Украина»
Тел./факс (044) 490-99-01
e-mail: sale@machaon.kiev.ua

ЧП «Издательство «Махаон»
Тел. (057) 315-15-64, 315-25-81
e-mail: machaon@machaon.kharkov.ua

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.) 6+

Подписано в печать 24.03.2017. Формат $84 \times 108\ ^{1}/_{32}$.
Бумага офсетная. Гарнитура «SchoolBook».
Печать офсетная. Усл. печ. л. 15,96.
Тираж 50 000 экз. D-НРТ-20842-01-R. Заказ № .

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ООО «ИПК Парето-Принт». 170546, Тверская область,
Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А
www.pareto-print.ru

Охраняется авторским правом

Охраняется авторским правом

ПО ВОПРОСАМ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОБРАЩАЙТЕСЬ:

В Москве:
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус»
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru

В Санкт-Петербурге:
Филиал ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус»
в г. Санкт-Петербурге
Тел. (812) 327-04-55
E-mail: trade@azbooka.spb.ru

В Киеве:
ЧП «Издательство «Махаон-Украина»
Тел./факс (044) 490-99-01
e-mail: sale@machaon.kiev.ua

В Харькове:
ЧП «Издательство «Махаон»
Тел. (057) 315-15-64, 315-25-81
e-mail: machaon@machaon.kharkov.ua

www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru